Num

Chapter 8

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
И–говорасе	Господ	—	Мојсију	говорећи
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

I рече Gospod Мојсију говореći:

2

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	בְּהַעֲלֹתְךָ	אֶת־	הַנֵּרֹת	אֶל־
Говори	—	Арону	и–реци–му	њему	када–упалит–будеш	—	светиљке	према–
H1696	H0413	H0175	H0559	H0413	H5927	H0853		H0413

מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה	יָאִירוּ	שִׁבְעַת	הַנֵּרוֹת׃
испред	лица	светишњака	нека–сијају	седам	светиљака
H4136	H6440	H4501	H0215	H7651	

Каži Aronu i reci mu: Kad zapališ žiške, sedam žižaka neka svetli napred, na svećnjaku.

3

וַיַּעַשׂ	כֵּן	אַהֲרֹן	אֶל־	מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה	הֶעֱלָה	נֵרֹתֶיהָ
И–учини	тако	Арон	према–	испред	лица	светишњака	упали	светиљке–његове
		H0175	H0413	H4136	H6440	H4501	H5927	

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
као–што	заповеди	Господ	—	Мојсију
	H6680	H3068	H0853	H4872

И učini Aron tako, i zapali žiške da svetle spreda, на svećnjaku, kao što Gospod zapovedi Mojsiju.

4

וְזֶה	מַעֲשֵׂה	הַמְּנֹרָה	מִקְשָׁה	זָהָב	עַד־	יְרֵכָהּ	עַד־
А–ово–је	израда	светишњака	од–кованог	злата	до–	основе–његове	до–
H2088	H4639	H4501	H4749	H2091	H5704	H3409	H5704

כֶּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	הֶרְאָה	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	הוּא	מִקְשָׁה
тако	Мојсију	—	Господ	показа	који	по–слици	беше	ковано
	H4872	H0853	H3068	H7200		H4758	H1931	H4749

פִּרְחָהּ	עָשָׂה	אֶת־	הַמְּנֹרָה׃
цветова–његових	начини	—	светишњак
H6525		H0853	H4501

פ (одељак)

А свећњак беше skovan od zlata, i stupac mu i cveće skovano; po prilici koju pokaza Gospod Мојсију tako beše načinio svećnjak.

5

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
И–говорасе	Господ	—	Мојсију	говорећи
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Још reče Gospod Мојсију govoreći:

6

קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְטִהַרְתָּ	אֹתָם׃
Узми	—	Левите	из–средине	синова	Израиљевих	и–очисти	их
H3947	H0853	H3881	H8432		H3478	H2891	H0853

Uzmi Levite između sinova Izrailjevih, i očisti ih.

7

וְכֹה־	תַעֲשֶׂה	לָהֶם	לְטַהֲרָם	הַזֶּה	עֲלֵיהֶם	מֵי	חַטָּאת
И-овако	учини	им	да-их-очистиш	покропи	на-њих	водом	очишћења
H3541			H2891			H4325	

וְהֶעֱבִירוּ	תַעַר	עַל־	כָּל־	בְּשָׂרָם	וְכִבְּסוּ	בִגְדֵיהֶם	וְהִטֶּהָרוּ׃
и-нека-превуку	бритву	по-	свем	телу-свом	и-нека-оперу	хаљине-своје	и-очисте-се
	H8593		H3605	H1320	H3526		H2891

> A učini im ovo da ih očistiš: pokropi ih vodom očišćenja, a oni neka obriju sve telo svoje i operu haljine svoje, i očistiće se.

8

וְלָקְחוּ	פַר	בֶּן־	בָּקָר	וּמִנְחָתוֹ	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	וּפַר־
И-нека-узму	јунца	младог-	од-стада	и-принос-његов	брашно	умешано	у-уљу	и-јунца
	H6499		H1241	H4503	H5560		H8081	H6499

שֵׁנִי	בֶּן־	בָּקָר	תִּקַּח	לְחַטָּאת׃
другог	младог-	од-стада	узми	за-жртву-за-грех
H8145		H1241	H3947	

> Potom neka uzmu tele s darom uz njega, belim brašnom pomešanim s uljem; i drugo tele uzmi za greh.

9

וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְהִקְהַלְתָּ	אֶת־	כָּל־	עֵדַת
И-доведи	—	Левите	пред	шатор	састанка	и-сакупи	—	сву	заједницу
H7126	H0853	H3881	H6440	H0168	H4150	H6950	H0853	H3605	H5712

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
синова	Израиљевих
	H3478

> Pa dovedi Levite pred šator od sastanka, i sazovi sav zbor sinova Izrailjevih.

10

וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	יְהוָה	וְסָמְכוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְדֵיהֶם
И-доведи	—	Левите	пред	Господа	и-положе	синови	Израиљеви	—	руке-своје
H7126	H0853	H3881	H6440	H3068	H5564		H3478	H0853	H3027

עַל־	הַלְוִיִּם׃
на	Левите
	H3881

> I dovedi Levite pred Gospoda, i neka metnu sinovi Izrailjevi ruke svoje na Levite.

11

וְהֵנִיף	אַהֲרֹן	אֶת־	הַלְוִיִּם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	מֵאֵת	בְּנֵי
И-принесе	Арон	—	Левите	као-жртву-обртану	пред	Господа	од	синова
	H0175	H0853	H3881	H8573	H6440	H3068	H0854	

יִשְׂרָאֵל	וְהָיוּ	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	יְהוָה׃
Израиљевих	и-биће	за-службу	—	службе	Господње
H3478	H1961	H5647	H0853	H5656	H3068

> I Aron neka prinese Levite Gospodu za prinos od sinova Izrailjevih da vrše službu Gospodu.

12

וְהַלְוִיִּם	יִסְמְכוּ	אֶת־	יְדֵיהֶם	עַל	רֹאשׁ	הַפָּרִים	וַעֲשֵׂה	אֶת־	הָאֶחָד
А-Левити	положиће	—	руке-своје	на	главе	јунаца	и-принеси	—	једног
H3881	H5564	H0853	H3027			H6499		H0853	H0259

חַטָּאת	וְאֶת־	הָאֶחָד	עֹלָה	לַיהוָה	לְכַפֵּר	עַל־	הַלְוִיִּם׃
за-жртву-за-грех	а-	другог	за-жртву-паљеницу	Господу	за-помирење	за-	Левите
	H0853	H0259		H3068			H3881

> A Leviti neka metnu ruke svoje na glave teocima, pa prinesi jedno tele za greh a drugo na žrtvu paljenicu Gospodu da se očiste Leviti.

13

וְהַעֲמַדְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	בָנָיו	וְהֵנַפְתָּ	אֹתָם
И–постави	—	Левите	пред	Ароном	и–пред	синовима–његовим	и–принеси	их
H5975	H0853	H3881	H6440	H0175	H6440			H0853

תְּנוּפָה	לַיהוָה׃
као–жртву–обртану	Господу
H8573	H3068

> I postavi Levite pred Aronom i sinovima njegovim, i prinesi ih za prinos Gospodu.

14

וְהִבְדַּלְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהָיוּ	לִי	הַלְוִיִּם׃
И–одвоји	—	Левите	из–средине	синова	Израиљевих	и–биће	моји	Левити
H0914	H0853	H3881	H8432		H3478	H1961		H3881

> I odvoj Levite između sinova Izrailjevih da budu moji Leviti.

15

וְאַחֲרֵי־	כֵן	יָבֹאוּ	הַלְוִיִּם	לַעֲבֹד	אֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְטִהַרְתָּ	אֹתָם
И–после–	тога	дођи–ће	Левити	да–служе	у–	шатору	састанка	и–очисти	их
		H0935	H3881	H5647	H0853	H0168	H4150	H2891	H0853

וְהֵנַפְתָּ	אֹתָם	תְּנוּפָה׃
и–принеси	их	као–жртву–обртану
	H0853	H8573

> A posle neka dođu Leviti da služe u šatoru od sastanka, kad ih očistiš i prineseš za prinos.

16

כִּי	נְתֻנִים	נְתֻנִים	הֵמָּה	לִי	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תַּחַת
Јер	предани	предани	су–они	мени	из–средине	синова	Израиљевих	уместо
	H5414	H5414	H1992		H8432		H3478	H8478

פִּטְרַת	כָּל־	רֶחֶם	בְּכוֹר	כֹּל	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַחְתִּי	אֹתָם
оних–који–отварају	сваку	материцу	првенце	свих	од–синова	Израиљевих	узео–сам	их
	H3605	H7358	H1060	H3605		H3478	H3947	H0853

לִי׃
себи

> Jer su meni dani između sinova Izrailjevih; за све што отвара материцу, за све првенце између синова Izrailjevih uzeh njih.

17

כִּי	לִי	כָּל־	בְּכוֹר	בְּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה
Јер	мој–је	сваки	првенац	међу–синовима	Израиљевим	међу–људима	и–међу–стоком
		H3605	H1060		H3478	H0120	H0929

בְּיוֹם	הַכֹּתִי	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	הִקְדַּשְׁתִּי	אֹתָם	לִי׃
у–дан	када–побих	сваког	првенца	у–земљи	Мисирској	посветих	их	себи
H3117	H5221	H3605	H1060	H0776	H4714	H6942	H0853	

> Jer je moj svaki prvenac između sinova Izrailjevih i od ljudi i od stoke; onaj dan kad pobih sve prvence u zemlji misirskoj, posvetio sam ih sebi.

18

וָאֶקַּח	אֶת־	הַלְוִיִּם	תַּחַת	כָּל־	בְּכוֹר	בְּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
И–узех	—	Левите	уместо	сваког	првенца	међу–синовима	Израиљевим
H3947	H0853	H3881	H8478	H3605	H1060		H3478

> A Levite uzeh za sve prvence sinova Izrailjevih.

19

וָאֶתְּנָה	אֶת־	הַלְוִיִּם	נְתֻנִים	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	מִתּוֹךְ	בְּנֵי
И-дадох	—	Левите	предане	Арону	и-синовима-његовим	из-средине	синова
H5414	H0853	H3881	H5414	H0175		H8432	

יִשְׂרָאֵל	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד
Израиљевих	да-служе	—	службу	синова	Израиљевих	у-шатору	састанка
H3478	H5647	H0853	H5656		H3478	H0168	H4150

וּלְכַפֵּר	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	יִהְיֶה	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
и-да-чине-помирење	за-	синове	Израиљеве	да-не	буде	међу-синовима	Израиљевим
			H3478	H3808	H1961		H3478

נֶגֶף	בְּגֶשֶׁת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ׃
помор	када-приступе	синови	Израиљеви	ка-	светињи
H5063	H5066		H3478	H0413	H6944

> I dadoh Levite na dar Aronu i sinovima njegovim između sinova Izrailjevih, da služe mesto sinova Izrailjevih u šatoru od sastanka, i da budu otkup za sinove Izrailjeve, da ne bi dolazio pomor na sinove Izrailjeve, kad bi pristupali k svetinji sinovi Izrailjevi.

20

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וְכָל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַלְוִיִּם	כְּכֹל
И-учинише	Мојсије	и-Арон	и-сва	заједница	синова	Израиљевих	Левитима	по-свему
	H4872	H0175	H3605	H5712		H3478	H3881	H3605

אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	לַלְוִיִּם	כֵּן־	עָשׂוּ	לָהֶם	בְּנֵי
што	заповеди	Господ	—	Мојсију	за-Левите	тако	учинише	им	синови
	H6680	H3068	H0853	H4872	H3881				

יִשְׂרָאֵל׃
Израиљеви
H3478

> I učini Mojsije i Aron i sav zbor sinova Izrailjevih Levitima sve što zapovedi Gospod Mojsiju za Levite, tako im učiniše sinovi Izrailjevi.

21

וַיִּתְחַטְּאוּ	הַלְוִיִּם	וַיְכַבְּסוּ	בִּגְדֵיהֶם	וַיָּנֶף	אַהֲרֹן	אֹתָם
И-очистише-се	Левити	и-опраше	хаљине-своје	и-принесе	Арон	их
H2398	H3881	H3526			H0175	H0853

תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיְכַפֶּר	עֲלֵיהֶם	אַהֲרֹן	לְטַהֲרָם׃
као-жртву-обртану	пред	Господа	и-учини-помирење	за-њих	Арон	да-их-очисти
H8573	H6440	H3068			H0175	H2891

> I očistiše se Leviti, i opraše haljine svoje, i prinese ih Aron za prinos pred Gospodom, i očisti ih Aron da bi bili čisti.

22

וְאַחֲרֵי־	כֵּן	בָּאוּ	הַלְוִיִּם	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדָתָם	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד
И-после-	тога	дођоше	Левити	да-служе	—	службу-своју	у-шатору	састанка
		H0935	H3881	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150

לִפְנֵי	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	בָנָיו	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה
пред	Ароном	и-пред	синовима-његовим	као-што	заповеди	Господ	—	Мојсију
H6440	H0175	H6440			H6680	H3068	H0853	H4872

עַל־	הַלְוִיִּם	כֵּן	עָשׂוּ	לָהֶם׃	ס
за-	Левите	тако	учинише	им	(одељак)
	H3881				

> A onda tek pristupiše Leviti da vrše službu svoju u šatoru od sastanka pred Aronom i pred sinovima njegovim; kao što zapovedi Gospod Mojsiju za Levite, tako im učiniše.

23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
И-говорасе	Господ	—	Мојсију	говорећи
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

I opet reče Gospod Mojsiju govoreći:

24

זֹאת	אֲשֶׁר	לַלְוִיִּם	מִבֶּן	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	יָבוֹא
Ово	је-што	за-Левите	од	двадесет-и-пет	—	година	навише	ступаће
H2063		H3881		H2568	H6242	H8141	H4605	H0935

לִצְבָא	צָבָא	בַּעֲבֹדַת	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
у-службу	војничку	у-служби	шатора	састанка
H6633		H5656	H0168	H4150

I ovo je za Levite: od dvadeset i pet godina i više neka stupaju u službу da služe u šatoru od sastanka.

25

וּמִבֶּן	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	יָשׁוּב	מִצְּבָא	הָעֲבֹדָה	וְלֹא	יַעֲבֹד	עוֹד׃
А-од	педесет	година	повући-ће-се	из-службе	рада	и-неће	служити	више
	H2572	H8141	H7725		H5656	H3808	H5647	H5750

A kad kome bude pedeset godina, neka izlazi iz te službe i više neka ne služi.

26

וְשֵׁרֵת	אֶת־	אֶחָיו	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	לִשְׁמֹר	מִשְׁמֶרֶת	וַעֲבֹדָה	לֹא
И-служиће	—	браћи-својој	у-шатору	састанка	да-чувају	стражу	а-службу	неће
H8334	H0853	H0251	H0168	H4150	H8104	H4931	H5656	H3808

יַעֲבֹד	כָּכָה	תַּעֲשֶׂה	לַלְוִיִּם	בְּמִשְׁמַרְתָּם׃	פ
служити	Тако	чини	Левитима	у-дужностима-њиховим	(одељак)
H5647	H3602		H3881	H4931	

Ali neka služi braći svojoj u šatoru od sastanka radeći šta treba raditi, a sam neka ne vrši službu. Tako učini Levitima za poslove njihove.